

**XXII CONGRÈS DE LA SECTION EUROPÉENNE**  
**ASSOCIATION INTERNATIONALE DE JURISTES DE LA VIGNE ET DU VIN**  
**(AIDV)**

**XXII CONGRESS OF THE EUROPEAN SECTION**  
**OF THE INTERNATIONAL WINE LAW ASSOCIATION**  
**(IWLA)**

À ATHÈNES – GRÈCE / IN ATHENS - GREECE

10 MAI 2024 / 10 MAY 2024

Sous le patronage de l'OIV  
Under the patronage of the OIV



**Congrès de la Section Européenne de  
l'AIDV 2024**

**Athens, the birthplace of our  
Civilization**

Dear friends,

In our wine route of the European Section of the AIDV our next stop will be in Athens.

Athens and Greece the birthplace of the European civilization with more than three thousand years of history.

And the wine was always present in their agricultural activity.

The ancient Greeks were pioneers in the development of viticulture and wine production methods.

Vineyard cultivation and wine production in Greece date back more than 5000 years. Wine was considered so important in the 4th and 5th centuries before Christ that it served as payment for services rendered.

Ancient Greeks called the cultivated vine hemeris (Greek: ἡμερίς), for its adjective for "tame" (Greek: ἡμερος), differentiating it from its wild form.

Greece provided a large and profitable market for wine, with the formation of an important wine-producing state in Attica and the island of Thasos. As Greek city-states established colonies throughout the Mediterranean, colonizers took vines with them and cultivated the wild vines they found.

For at least thirty years, we have been witnessing a renaissance of Greek wine, with the development of indigenous grape varieties, the exploitation of a great diversity of terroirs and cutting-edge winemaking methods which make Greece a vineyard that stands out and finds its place in international markets.

In this year of the Centenary of the OIV, it is a "return to basics", with the organization of the AIDV – European Section conference in the capital of one of the founding countries.

Furthermore, Athens is a very popular tourist destination. Athens is famous for its monuments, namely the Acropolis, the Parthenon, the Olympic Temple of Zeus, the Theater of

**Congress of the European Section of  
IWLA 2024**

**Athènes, lieu de naissance de notre  
civilisation**

Chers amis,

Dans notre route des vins de la section européenne de l'AIDV, notre prochain arrêt sera à Athènes.

Athènes et la Grèce sont le berceau de la civilisation européenne avec plus de trois mille ans d'histoire.

Et le vin était toujours présent dans leur activité agricole.

Les Grecs de l'Antiquité ont été des pionniers dans le développement des méthodes de viticulture et de production de vin.

La culture de la vigne et la production de vin en Grèce remontent à plus de 5000 ans. Aux IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles avant Jésus-Christ, le vin était considéré comme si important qu'il servait à payer les services rendus.

Les Grecs de l'Antiquité appelaient la vigne cultivée hemeris (grec : ἡμερίς), pour son adjectif pour « apprivoiser » (grec : ἡμερος), la différenciant de sa forme sauvage.

La Grèce offrait un marché important et rentable pour le vin, avec la formation d'un important État viticole en Attique et sur l'île de Thasos. Alors que les cités-États grecques établissaient des colonies dans toute la Méditerranée, les colonisateurs emportèrent des vignes avec eux et cultivèrent les vignes sauvages qu'ils trouvèrent.

Depuis au moins trente ans, on assiste à une renaissance du vin grec, avec la mise en valeur de cépages autochtones, l'exploitation d'une grande diversité de terroirs et des méthodes de vinification pointues qui font de la Grèce un vignoble qui se distingue et trouve sa place dans les marchés internationaux.

En cette année du Centenaire de l'OIV, il s'agit d'un « retour aux sources », avec l'organisation du colloque de l'AIDV – Section européenne dans la capitale de d'un des pays fondateurs.

Par ailleurs, Athènes est une destination touristique très prisée. Athènes est célèbre pour ses monuments, à savoir l'Acropole, le Parthénon, le temple olympique de Zeus, le théâtre de Dionysos, la bibliothèque

Dionysus, the Library of Hadrian, the Panathenaic Stadium (where the first Olympic Games of the modern era took place in 1896) and many others. What is less known is the presence of a 3000-year-old vineyard on the outskirts of the city. It is worth the detour but also justifies the organization of a conference around the relations between the city and the vineyard.

So you must come to this wonderful city to taste Greek wines and visit the monuments of our civilization.

And if there was still one reason to come to Athens it would be the pleasure of meeting all the members of the AIDV.

See you soon,

Gonçalo Moreira Rato  
President of AIDV-SE

d'Hadrien, le stade panathénaïque (où ont eu lieu les premiers Jeux Olympiques de l'ère moderne en 1896) et tant d'autres. Ce qui est moins connu est la présence d'un vignoble vieux de 3000 ans à la périphérie de la ville. Cela vaut le détour mais aussi justifie l'organisation d'un colloque autour des relations entre la ville et le vignoble.

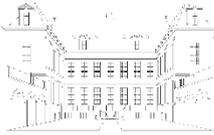
Vous devez donc venir dans cette merveilleuse ville pour déguster des vins grecs et visiter les monuments de notre civilisation.

Et s'il y avait encore une raison de venir à Athènes ce serait le plaisir de rencontrer tous les membres de l'AIDV.

À bientôt,

Gonçalo Moreira Rato  
Président de l'AIDV-SE

**CET ÉVÉNEMENT EST PARRAINÉ PAR L'OIV**  
**THIS EVENT IS SPONSORED BY THE OIV**

**OIV**  **100** 

**Année Internationale de la Vigne et du Vin**  
Organisation Internationale de la Vigne et du Vin 1924 • 2024 Patronage officiel

**PROGRAMME GENERAL / GENERAL PROGRAM<sup>1</sup>**

**Vendredi 10 Mai 2024**

**« ELECTRA PALACE ATHENS »**

Navarchou Nikodimou 18-20, Athens 105 57, Grecia

- 9h – 17h30 :** Programme scientifique (attaché) / Scientific program (attached).
- 9h – 15h00 :** Programme accompagnants / Program for companions.
- 17h30 – 18h00 :** Assemblée Générale de la Section Européenne de l'AIDV / General Assembly of the European Section of the IWLA.
- 21h00 – 23h00 :** Dîner de gala / Gala Dinner<sup>3</sup>.

**Samedi 11 Mai 2024<sup>4</sup>**

**VISITES DE DOMAINES VITICOLES D'ATTIQUE**  
**VISITS TO ATTICICA WINE ESTATES**

Rendez-vous / Meeting point : Rue Navarchou Nikodimou & rue Filellinon  
(À 150 mètres de l'Hôtel Electra Palace).

Heure / Time: À confirmer / Still to be confirmed.

Programme / Program :

1. Visite à **Oenotria Land (Kosta Lazaridi)** à Kapandriti (40 minutes d'Athènes):
  - a. Visite du domaine et du Musée du Vin.
  - b. Déjeuner sur place.
2. Visite à d'**autres domaines (TBA)**.

<sup>1</sup> Ce programme pourrait subir des changements de dernière minute / This program could suffer last minute amendments.

<sup>2</sup> Ce programme pourrait subir des changements de dernière minute / This program could suffer last minute amendments.

<sup>3</sup> Réserve exclusivement aux membres de l'AIDV inscrits au programme complet (étudiants exclus.)

<sup>4</sup> Réserve exclusivement aux membres de l'AIDV inscrits au programme complet (étudiants exclus.)



**PROGRAMME SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC PROGRAM**

**LE VIGNOLE ET L'ESPACE URBAIN  
OUTILS JURIDIQUES ET MEILLEURES PRATIQUES POUR UN DEVELOPPEMENT  
DURABLE  
VINEYARDS AND THE URBAIN SPACE  
LEGAL TOOLS AND BEST PRACTICES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

**TRADUCTION SIMULTANEE EN FRANÇAIS, ANGLAIS ET GREC  
SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO FRENCH, ENGLISH AND GREEK**

**8h30 – 9h00 :** Accueil des participants à / Participants welcome at

« ELECTRA PALACE ATHENS »

Navarchou Nikodimou 18-20, Athens 105 57, Grecia

**9h00 – 9h30 :** Allocutions d'ouverture: / Welcome Speech:

- *Ministère de l'Agriculture, Région d'Attique, Ville d'Athènes (à confirmer).*
- *M. Gonçalo Moreira Rato, Président de l'AIDV, Section Européenne.*
- *Mme. Konstantina Spyropoulou, Présidente de l'Organisation interprofessionnelle nationale de la Vigne et du Vin (à confirmer).*
- *M. Christos Markou, Président de l'Union des Coopératives (à confirmer).*
- *M. Yannis Voyatzis, Président de la Fédération des Vins grecs.*

**9h30 – 10h15 :** **Séance introductive : le vignoble et la ville : approche historique, sociale et juridique / Vineyards and the city: a historical, social and legal approach.**

Présidence / Chairman : *M. Gonçalo Moreira Rato, Avocat, Président de l'AIDV – Section Européenne.*

*I.- L'espace viticole versus l'espace urbain : aspects géographiques, historiques, sociaux et esthétiques / Winegrowing versus urban space : geographical, historical, social and aesthetic aspects.*

- *M. Yann Juban. Directeur adjoint de l'OIV.*

*II.- Le cas de la Grèce : du vin résiné « artisanal » aux entreprises viticoles urbaines / The case of Greece : from « artisanal » retsina to urban wineries.*

- *M. Stelios Kechris, Vigneron (Thessalonique).*

**10h15 – 12h :** **La gestion de la terre viticole : aménagement du territoire urbain et outils juridiques de défense du vignoble / Management of winegrowing land: urban land planning and legal tools for defending the vineyard.**

Présidence : *Mme. Cécile Hartmann, Magistrat honoraire / Honoured magistrate.*

*I.- La transmission viticole en France / Winegrowing transmission in France*

- *M. Martin Rouzeau : Notaire à Tous sur Marne (Jurisvin)*

*II.- La protection du vignoble et les enjeux de l'urbanisation / Protecting the vineyards and the challenges of urbanisation.*

- *France – Côtes du Rhône : Mme. Isabelle Poitou, Avocate au Barreau de Paris.*
- *Italie – Verona : M. Stefano Dindo, Avocat, Dindo, Zorzi & Associati, Verona.*
- *Espagne – Logroño : M. Javier Itarte, Avocat à ETL Global (La Rioja).*
- *Portugal - Lisbonne : M. Alexandre Miguel Mestre, Avocat, Abreu Avocados, Lisbonne.*

**12h00 – 12h15: Pause-café / Coffee break.**

**12h15 – 13h30: Le statut du domaine viticole de ville / The status of urban winery.**

Président: *M. Rein-Jan Prins, Avocat au Barreau d'Aix-en-Provence.*

*I.- Table Ronde / Round table :*

- *M. Desilets, Avocat, Axiojuris, Villefranche-sur-Saône.*
- *M. Hans Eichele, Rohwedder & Partners.*
- *M. Y. Voyatzis, Président de la Fédération hellénique des Vins, Vigneron*
- *M. Dimitri Georgas, Syndicat des vignerons d'Attique, Vigneron.*

*II.- Approche Américaine : le cas de la Californie / American approach : the case of California*

- *M. Tracy Genesen, Vice-Présidente de Wine Institute (Californie).*

**13h30 – 14h30: Déjeuner / Lunch.**

**14h30 – 15h45 : À la recherche d'une politique européenne de conciliation entre la ville et le vignoble / In search of a European policy to reconcile cities and vineyards.**

Présidence: *M. Frédéric Rocheteau, avocat Paris.*

*I.- Outils financiers et juridiques par l'UE pour concilier le monde viticole et le monde urbain / EU financial and legal tools to reconcile wine and urban worlds.*

- *M. Jean-Victor Maublanc, Maître de conférences, Université de Poitiers.*

*II.- Autorisations de plantation et baux ruraux à l'épreuve de l'« érosion » urbaine / Authorisations for planting and rural leases challenged by urban « erosion »*

- *M. Grégory Turchet, Avocat au Barreau de Bordeaux, Président AFDR Aquitaine*

*III.- Le cahier des charges des AOP/IGP, outil de conciliation entre le vignoble et la ville / PDO/PGI specifications, a tool for reconciling vineyards and towns*

- *Mme. Ch. Lebel, Maître de conférences, Université Franche-Comté*

**15h45 – 16h: Pause café / Coffee Break**

**16h – 17h :**

**La protection de la valeur immatérielle des vignobles face à l'urbanisation / Protection of the intangible value of vineyards against urbanisation.**

*Présidence / Chairman : Javier Pérez-Itarte, Avocat à ETL Global (La Rioja) et Secrétaire General de la Section Européenne de l'AIDV.*

*I.- Marques collectives, marques géographiques et routes du vin comme moyens juridiques de défense et de promotion du vignoble / Collective trademarks, geographical brands and wine routes as legal means of protecting and promoting vineyards.*

- *M. Stefan Martin, Membre de la Chambre des recours, EUIPO.*

*II.- La protection des paysages viticoles inscrits à l'UNESCO contre l'urbanisation : politiques et pratique contentieuse Champagne / Protection of UNESCO – listed wine landscapes from urbanisation : policy and litigation practice in Champagne.*

- *Mme. Séverine Couvreur, Présidente de la Mission UNESCO – Champagne, Vigneronne.*

**17h00 – 17h15:**

**Actualité du droit européen en matière des marques / Current developments in European trademark Law.**

- *Mme. Caroline Casalonga, Avocate, Casalonga Law (Paris).*

**17h15 – 17h30 :**

**Conclusions : Réflexions pour une meilleure coexistence du vignoble et de la ville / Thoughts for a better coexistence of vineyards and cities.**

- *M. Théodore Georgopoulos, Professeur de droit, Président de l'Institut Georges Chappaz de la Vigne et du Vin en Champagne, Université de Reims, Directeur de la Fédération hellénique des vins.*

**17h30 – 18h00 :**

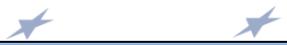
**Assemblée Générale / General Assembly.**

**20.30H :**

**DINER / DINNER.**



**PROGRAMME ACCOMPAGNANTS**



**Vendredi 10 Mai 2024**

- 9h 00** : Visite guidée à l'Acropole et au musée de l'Acropole / Guided visit to the Acropolis and the Acropolis Museum.
- 14h 30** : Promenade au stade olympique (distance d'un 1 km, soit 15-20 minutes) / Walk to the Olympic Stadium (1km distance (15/20 minutes)).